

แบบฝึกหัด

ตอนที่ ๑. จงแปลประโยคต่อไปนี้โดยพยัญชนะ ให้ความทบทวนเรื่องไวยากรณ์ไปด้วยทุกศัพท์

๑. หารกสส รุ่งโถ ปิตา ปพพชิ ฯ
๒. หารเก รุ่งนฤตสมี มาตา ชีริ ปาเยติ ฯ
๓. เวสสันต์รสส เปกุ๊โต ชูช์โก หารเก เนติ ฯ
๔. มหาชนเน เปกุขามาเน มจุ คิล้านั่น เนติ ฯ
๕. โพธิสตุเต ชาญมาเน มาตา ปโมทติ ฯ
๖. กิกชูสุ ภุตเตสุ บุริสิ ปจจาคจฉติ ฯ
๗. เอว วุตเต บุริสิ ปภิวจัน น เ�ติ ฯ
๘. เอว วุจามาโน หารโก อากจฉติ ฯ
๙. สเจ ตุมเท บุญลับ กเรยุยาณ เตสุ กาลกเตสุ บุญเลน สุคตี ป้าบุณสุณ ฯ
๑๐. บุริเสหิ อาคนุตุกานั่น ภตุตั่ม ทียเต ฯ

ประโยคแห่งเหล่านี้(ถ้ามีในประโยค) เรียงเป็นข้อความแรกของประโยคให้ญ
อาจแปลงก่อนประโยคให้ญได้

เฉลยแบบฝึกหัดประกอบวิชาแปลมคอร์เป็นไทย บทที่ ๒

(๖. กิริยาในระหว่างและประโยชน์)

ตอนที่ ๑ จงแปลประโยชน์ต่อไปนี้ตามลำดับหลักการแปลมคอร์เป็นไทย (เน้นฝึกแปลบทขยายประ延安)

(เนื่องจากมีนามศัพท์และกิริยาศัพท์จำนวนมาก ให้นักเรียนเขียนเฉพาะคำแปลภาษาไทยเท่านั้นลงในใบตอบ ส่วนคำสั่งอื่นๆ ให้นักเรียนตอบในห้องเรียนกับอาจารย์)

๑. หารกสุส รุทໂຕ, ປີຕາ ປັພົມຊີ ໆ

ເນື່ອເດືອກ ຮ້ວງໄທ້ອູ່, ອ.ບົດາ ບວະແລ້ວ ໆ

๒. หารເກ ຮຸຫຸຕສຸມື, ມາຕາ ຂຶໍ ປາຍເຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອເດືອກ ຮ້ວງໄທ້ອູ່, ອ.ມາຮາດາ ຍັງເດືອກ ນັ້ນ ໄທດີມອູ່ ທີ່ງນໍານມ ໆ

๓. ເວສຸນຫຼາສຸສ ເປກຸໂຕ, ຫູ້ໂກ ທາຮເກ ແນຕີ ໆ

ເນື່ອພະເວລສັນດຽ ມອງດູວອູ່, ອ.ຫຼູກ ຍ່ອມນຳໄປ ທີ່ງບຸກຸຈ ຜູ້ເປັນໄຂ ໆ

๔. ມາຫະເນ ເປກຸຂມານເນ, ມຸຈຸ ຄີລານໍ ແນຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອມາຫະ ມອງດູວອູ່, ອ.ມັຈຸ ຍ່ອມນຳໄປ ທີ່ງບຸກຸຈ ຜູ້ເປັນໄຂ ໆ

๕. ໂພິສຕຸເຕ ຂາຍມານເນ, ມາຕາ ປົມໂທຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອພະໂພິສຕຸວ ປະລູດຕິວູ່, ອ.ພະມາຮາດາ ຍ່ອມປາໂມທີ ໆ

๖. ກິກຸ້າສຸ ກຸດຸເຕສ, ປຸຣີໂສ ປຸຈາຄຈຸດຕີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອກິກຸ້າ ທ. ຜັນແລ້ວ, ອ.ບຸກຸຈ ກລັບມາອູ່ ໆ

๗. ເວຳ ວຸດຸເຕ, ປຸຣີໂສ ປົງວິຈນໍ ນ ແທດີ ໆ

ຄຣັນເນື່ອຄຳ ອັນກິりຢາ ກລ່າວແລ້ວ ອຍ່າງນັ້ນ, ອ.ບຸກຸຈ ໂມື່ງເຫຼື່ອູ່ ທີ່ງຄຳຕອບ ໆ

๘. ເວຳ ວຸຈຸມາໂນ ທາຮໂກ ອາຄຈຸດຕີ ໆ

ອ.ເດືອກ ຜູ້- ອັນມາຮາດາ -ເຮີຍກອູ່ ຍ່ອມມາ ໆ

๙. ສເຈ ຕຸມເຫ ປຸ່ມບຸນ ກເຮຍຸຍາ, ເຕສ ກາລກເຕສ, ປຸ່ມບຸນເນ ສຸດຕີ ປາປຸນສຸສັ ໆ

ຄ້ວ່າ ອ.ທ່ານ ທ. ພຶກຮະທຳ ທີ່ງບຸນ ໄຫຮ້, ຄຣັນເນື່ອທ່ານ ທ. ເທລ່ານັ້ນ ເບີ່ຜູ້ມີກາລະອັນກຮະທຳແລ້ວ ເປັນອູ່, ຈັກຖິ່ງ ທີ່ງສຸດຕີ ດ້ວຍບຸນ ໆ

๑๐. ປຸຣີເສີ ອາຄນຸດການ ກຸດຸ ທີ່ຢີເຕ ໆ

ອ.ກັຕົວ ອັນບຸກຸຈ ທ. ຍ່ອມໃຫ້ ແກ່່ຈັນ ທ. ຜູ້ຈົມາ ໆ